

Redacția și Administrația:
Strada Timișorii Nr. 7.

TELEFON
interurban, local și comitatens
Nr. 20.

Adresa telegrafică:
„DRAPELUL“ Lugoj.

Manuscrise nu se înapoiază
Scrisori nefrancate se refuza.

DRAPELUL

Proprietar-editor: Dr. Valeriu Branisce.

ORGAN NATIONAL-POLITIC.

Redactor responsabil: Dr. Corneliu Jurca.

APARE:

MARTI, JOI și SÂMBĂTĂ.

Prețul de abonament:

Pentru Monarchie: pe 1 lună 1 cor.
pe 3 luni 2 cor. pe 6 luni 6 cor., pe
anul întreg 12 cor.; pentru România
și statele uniunii postale: 20 franci
pe an.

INSERTIUNILE

se acordează conform tarifului.
Un număr singuratic 10 bani.

Serbările dela Sibiiu.

DISCURSUL

presidentului Iosif Vulcan

la deschiderea Adunării generale a Societății
pentru fond de teatru român, în Sibiiu, la 8/21
August 1905.

Domnilor și Doamnelor,

Înnălțătoarele festivități la cari
avem plăcerea să luăm parte zilele
acestea în Sibiiu, toate împreună
formează o mare serbătoare națională.

Mare serbătoare națională, căci
nici o națiune n'are zi mai sfântă
decât aceea, când fiii și fiicele ei
întruniți din toate părțile, își închină
tot sufletul și toată inima,
tot talentul și toată stăruința, pentru
afirmarea culturii neamului lor.

Este o simțire delicioasă, o simțire
care ne încălzește toată ființa,
vederea acestei elite a societății
românești, venită de pretutindeni
a-și da concursul la ridicarea și
la fălăirea steagurilor arborate de
societățile noastre culturale, cari
s'au crezut datoare a se prezenta
de astă-dată aici spre a face cât
mai complet tabloul progresului
nostru.

O sublimă bucurie și o măreață
fericire trebuie să simtă fiecare Român,
căci tabloul acesta ne arată
puterea de viață a elementului românesc.

Tabloul acesta, vestejind descurajarea,
ne spune nouă și tuturor, că
atuncea când vorba e de prezentarea
propășirii noastre în cultură, uităm
ori-ce pedeci și greutăți, nu vedem
decât steagul arborat și nu simțim
decât dorul ferbinte de a-l servi cât
mai zelos; scopul sfânt ne înfrățește
pe toți și cu focul dragostei alergăm
să ne facem datoria, bine știind că
numai cultura poate să fie temelie
neamului nostru, și mai respicat —
că numai cultura națională poate
să-i dea viață fericită și viitor
frumos.

Dela această mare serbare, cum
am fi putut lipsi noi, Societatea
pentru fond de teatru român? Societate
care servește sub flamura idealismului!
Societate care ne-am înființat-o
anume pentru răspândirea culturii
românești!

Ne-am crezut datori a veni aici
ca să luăm și noi parte la marea
serbătoare a națiunii, să aducem
geniului nostru național tributul
profundului devotament, să ne bucurăm
dimpună cu toți frații întruniți și
strângându-ne mâna cu dragoste,
să ne închinăm cu evlavie sfântului
stindard, pe care strălucesc cuvintele:
Cultură națională.

Am venit ca la această festivitate
să prezentăm neamului nostru, un dar
de serbătoare, un modest rod al
muncei noastre.

Adunarea generală a Societății imitare.
Dacă nu facem aceasta, îi dăm
prilejul s'audă tot felul de po-
citură, cari de pe scenă trec ușor
în graiul comun și schimonosesc
limba. Astfel teatrul, în loc de a
folosi, ar strică. Iată cuvântul care
ne îndatorește ca dela ori care
autor, mai întâiu de toate, să cerem
o bună limbă românească.

Ea ne oferă momentan dorit să
asistăm la inaugurarea primei scene
românești, ridicată cu concursul
Societății noastre.

Scenă modestă, care însă are să
ne desvâlne comoara calităților
poporului din care facem parte.

O nouă și stăruitoare școală
pentru răspândirea culturii românești;
un nou templu în care au să se
închine, să se mângâie și să se
îmbărbăteze toți câți își iubesc
neamul.

O scenă modestă aceasta, dar
în viața Societății noastre, un pas
înainte spre scopul dorit.

În fața ei stau emoționat. În
momentele aceste îmi revie trecutul,
cu ani de iluzie ai tineretelor,
cari au arborat ca un vis frumos
stindardul acestei instituțiuni. În
amintirea mea se împropetează
toate momentele de bucurie și de
duioșie. Parcă revăd pe tinerii entuziaști,
cari au murit cu plete albe,
fără să-și zărească intrupat dorul.
Și sub impresiunea acestor vederi,
mă închin lui Dumnezeu și-i mulțămesc
pătruns de grațitudine, că mi-a
rezervat tocmai mie, drept
resplată divină a muncii unei vieți,
înalta bucurie, ca în numele
Societății pentru fond de teatru român
și în fruntea vrednicilor mei colegi
din comitet, să ofer Asociațiunii
pentru literatura română și cultura
poporului român, și prin ea
inbitului nostru neam, această
primă scenă românească făcută cu
cheltuiala Societății noastre.

Vorbind din locul acesta, stau
sub impresiunea scenei. O simțire
fermecătoare aceasta, care parcă-mi
deschide o lume nouă. Văd petrecându-se
în fața mea o viață plină de
frumseți întineritoare, viața neamului
românesc cu toate calitățile lui.

Frumsețea calităților mă încântă,
ceea ce însă în deosebi mă cucerește,
este limba ce-aud sunând în jur de
mine, o limbă dulce și armonioasă,
care-mi pătrunde toată ființa și-mi
înnălță sufletul.

În momentul acesta simțesc că
limba nicăiri nu sună atât de pătrunzător,
ca de pe scena teatrului. Scena e
organul cel mai potrivit pentru a scoate
la iveală toate frumsețile unei limbi.
Iată puterea scenei. Iată misiunea ei.

Limba fiind puterea cea mai
covârșitoare a scenei, din capul
locului se impune datoria a ne îngriji
ca în teatru să se prezinte o limbă
corectă, care poate să fie oferită
auditorului drept model de

imitare. Dacă nu facem aceasta, îi
dăm prilejul s'audă tot felul de po-
citură, cari de pe scenă trec ușor
în graiul comun și schimonosesc
limba. Astfel teatrul, în loc de a
folosi, ar strică. Iată cuvântul care
ne îndatorește ca dela ori care
autor, mai întâiu de toate, să cerem
o bună limbă românească.

Limba noastră literară în timpul
din urmă a apucat să înainteze
frumos. Direcțiunea poporală, ce a
luat, o face mai românească și
astfel o aduce mai aproape de aceia
la cari se adresează. Salutăm din
toată inima pe tinerii cu talent și
cu pregătiri, cari se afirmă cu atâta
succes drept stegari ai viitoarei
noastre literaturi.

Direcțiunea latinistă a dispărut
cu desăvârșire, căci limba ei n'a
fost adevărată limbă românească,
ci o creațiune artificială prea latinizatoare,
pe care poporul n'a înțeles-o.
Prin excesul aberațiunilor sale
ajunserăm la stadiul ciudat să
avem două limbi: una pe care o
seriau intelectualii și alta pe care
o vorbește poporul. Un dezastru
mai monstruos nici că se poate
închipui.

Spre norocire, ne-am trezit din
visul ameteții latinizatoare și astăzi
ne aflăm pe calea cea mai bună.

Să băgăm însă bine de seamă
ca trecerea aceasta din o direcțiune
în alta, să nu se facă într'un fel
exagerat și astfel greșit. Având
drept steag al dezvoltării limbei
noastre direcțiunea poporală, să nu
scoatem tot ce nu pare a fi poporal,
ci numai ce nu-i românesc.

Să respectăm cuvintele introduse
în uzul comun și să nu introducem
decât de acele cari lipsesc din
graiul poporului.

Urmărind cu luare aminte dezvoltarea
limbei noastre literare dincoace de
Carpați, vedem că s'au ivit și unele
schimbări, cari nu pot să fie aprobate.
Tendența de a crea o limbă cât mai
poporală, eliminează multe cuvinte
latine de mult încetățenite și introduce
o droaie de vorbe mai cu seamă
slave și de alte seminiții, pentru că
acele ar fi mai aproape de popor.

Astfel câtă vreme mai de mult
limba noastră gemea de latinisme,
— astăzi începe a fi încărcată de
slavisme și de alte străinisme. Dintr'un
extrem, putem să cădem în altul;
din extremul latinist, în cel slavist.

Cuvântul «popor», după unii, nu
mai e bun; dacă vrei să scrii neaș
românește, zici «norod».

Ei scriu «slavă» și «slăvit», deși
avem frumosul cuvânt: «mărire» și
«mărit».

Dealurile cu vii, cunoscute mai

de mult cu numele de «promontor»
— acum se numesc mai pe românește
«podgorie».

Verbul «garantează» li-s'a părut
prea latinesc și l-au înlocuit cu
altul, care «chezășuește» de româneasca
sa.

În loc de «a conduce» li-e mai
atrăgător «a călăuzi»; în loc de
«literă» — «slovă» și în loc de a
«înainta» — «a hălădui».

A scrie «exemplu» e prea latinesc.
Cu cât mai verde românește sună
cuvântul «pildă»?

Cuvântul «meserie» nu le ajunge,
mai zic și «meșteșug».

A «formă» ceva, asemenea le
pare prea latinește; unii scriu în
stil mai poporal și mai curat românește,
a «alcătui».

Ceeace însă mai tare izbește
din câte exemple aș putea cită,
este treimea: gospodărie, gospodar
și gospodină.

Se știe, că la noi dincoace de
Carpați, poporul român nicăiri nu
cunoaște cuvintele aceste. Nici chiar
în Banat, unde s'au vârit în limbă
cele mai multe vorbe slave. Nici
trebuință n'avem de ele, căci noi
zicem: economie, econom și econoamă.
Ba sunt și urite, cele mai izbitoare
și respingătoare slavisme. Și totuși
ce să vezi! De un șir de ani se
introduc și la noi în multe scrieri
menite pentru popor ca cuvinte
poporale.

Pentru ce? Pentru că ele se află
în graiul de peste Carpați și în
deosebi în cel din Moldova.

Ei bine, noi adoptăm cu plăcere
cuvintele de dincolo, dacă acele
sunt frumoase și românești; dar a
introduce astfel de slavisme și la
noi, este a ne murdări limba.

Tendența de frunte în dezvoltarea
limbei noastre ne impune datoria,
să stăruim ca aceea să devină cât
mai curată, cât mai românească.

Iată steagul nostru literar.

Aderenți ai acestui steag, trebuie
să veghiăm cu ochii 'n patru la
formarea limbei noastre, ca nu cumva
într'una din zile să ne «pomenim»
cu fraze «poporale» de aceste:

«Slova alcătuește slava norodului.
Gospodăria meșteșugită cheazășuește
hălăduirea gospodarului. Gospodina
dă 'n vileag pilde călăuzitoare la
cinste».

Am pronunțat principiul. Nu
inzist mai mult asupra lui, căci de
sigur toți sunteți de o părere cu
mine. Scopul meu a fost numai să
vă atrag luarea aminte asupra
pornirii greșite ce se observă la
unii mănuitori ai condeiului la noi
în timpul mai nou.

Este și de prisos a lungi vorba

asupra acestei chestiuni, căci pericolul nu este atât de mare; tot ce nu e natural, piere de sine. Cum curentul latinist a dispărut, astfel are să se stingă și acesta, spre a face loc unei direcțiuni radicale românești.

Dorind din inimă ca și ocaziunea aceasta să contribuie la întărirea acestei direcțiuni, Vă salut cu stimă și deschid adunarea generală.

Adunarea Asociațiunii.

ȘEDINȚA A DOUA

S'a ținut Duminecă în 20 August n. Președintele, dl Iosif Sterca Șuluțu, deschide ședința la orele 10 și dă cuvântul dlui Dr. Valeriu Branisce, raportorul comisiunii exmise pentru cenzurarea raportului general al comitetului central către adunarea generală.

Dl Dr. Valeriu Branisce face un amănunțit expozeu asupra problemelor Asociațiunii, și constată că în raportul comitetului e expusă cu fidelitate starea faptică a situațiunii de astăzi a Asociațiunii. Propune în urmă, ca raportul să se iee în general la cunoștință, iar comitetului să i-se voteze mulțămire pentru exactitatea, cu care l-a compus. Adunarea generală ridică propunerea la valoarea de conclud, votându-o în unanimitate.

Se intră apoi în discuția specială. Raportorul propune, iar adunarea generală primește, ca să se iee cu deosebită plăcere la cunoștință aducerea la viață a muzeului Asociațiunii, iar domnului Alexandru Mocsonyi să i-se trimită adresă de mulțămire pentru frumoasa scrisoare adresată adunării generale din incidentul inaugurării muzeului cu sincere regrete, că adunarea n'a putut saluta pe dl Mocsonyi în mijlocul ei. Aclamări zgomotoase izbucnesc în sală la adresa dlui Mocsonyi.

Tot la propunerea raportorului se hotărăsc următoarele:

Adunarea generală ia cu plăcere la cunoștință, că dl Alex. Mocsonyi a primit distincția de a fi president de onoare al Asociațiunii, ear domniul Parteniu Cosma și Iosif Vulcan alegerea de membri onorari.

Abzicerea vice-preșidentului comitetului central, Dr. At. M. Marienescu, se ia la cunoștință, iar postul devenit vacant se va împlini în cursul ședinței acesteia.

Față de membrii decedați adunarea generală își exprimă condolențele prin sculare.

Adunarea generală ia cu plăcere la cunoștință dispozițiunile luate din partea comitetului central, ca aniversarea de o sută de ani dela nașterea marelui filolog român Tim. Cipariu să fie serbată prin un discurs comemorativ, rostit întru memoria acestui mare bărbat din trecut al neamului românesc în ședința festivă a secțiilor științifice-literare ale Asociațiunii, care se va ține după amezii la orele 4.

Ia cu părere de rău act adunarea despre faptul, că nu toți câți ar trebui și câți ar putea să fie, sunt membri ai Asociațiunii, dar totuși constată, că se face an de an câte un mic progres cu privire la numărul membrilor. Măsurile luate în privința aceasta din partea comitetului central se aprobă.

Organizarea despărțămintelor cari în timpul din urmă n'au dat semn de viață adunarea generală o ia spre știre.

Prelegerile populare dovedindu-se a fi folositoare, se iau la cunoștință, și-și exprimă dorința adunarea generală ca să fie continuate.

În privința bibliotecilor populare se primește propunerea comisiunii, precizată mai la înțeles din partea dlui Andreiu Bârseanu, ca despărțămintele să raporteze dacă ele sunt folosite de popor în felul cum sunt acum introduse.

Secțiunile literare se decide să fie rugate din partea comitetului central, ca să discute chestia, că sub ce condițiuni s'ar putea edita un dicționar maghiar-român și român-maghiar, a cărui trebuință se simțeste.

În urmă adunarea generală declară întreg raportul comitetului central de primit și în discuția specială.

Urmează raportul comisiunii financiare. Raportorul Dr. Vecerdea constată, că Asociațiunea a făcut progrese frumoase și în cele materiale, căci averea Asociațiunii a crescut bineșor în cei zece ani din urmă. Propune aprobarea socotelor de pe anul trecut, și votarea absolutoriului pe seama comitetului central. Se primește, ear bugetul anului viitor se votează.

Domnul Dr. Miron E. Cristea raportează în urmă în numele comisiunii pentru înscrierea de membri noi, că s'au înscris membri pe viață I. P. S. Lor metropolii Dr. Victor Mihályi și Ioan Mețianu, și P. S. Lor Episcopii gr.-cat. Dr. V. Hossu și Dr. Dimitrie Radu, acest din urmă înscriindu-se tot odată și ca membru fondator la muzeu, cu 2000 coroane. Membri pe viață s'au înscris 14, ear ordinari 24. Adunarea generală aclamează viu pe noii membri, îndeosebi pe prelații români.

Stabilirea locului unde să se țină adunarea generală proximă se lasă în grija comitetului central.

Se pune acum la ordinea zilei alegerea vicepreșidentului. La propunerea dlui Grigorie Pletosu se exmite o comisiune compusă din domniul Dr. Augustin Bunea, Virgil Onițiu și Dr. Tripon, pentru ca să se facă candidarea. Ședința se ridică pe 5 minute. După redeschidere raportorul Dr. Bunea propune să fie ales dl Andreiu Bârseanu, care între aplauze nesfârșite e proclamat ales cu aclamațiune.

Autenticarea proceselor verbale se lasă în grija comitetului. Se cetesc apoi telegramele sosite din afară. Dl Dr. Sextil Pușcariu propune, ca în viitor telegramele să fie răscumpărate în favorul muzeului.

Terminată fiind ordinea de zi, președintele închide adunarea generală la orele 12 cu următoarea vorbire, sublinială cu aplauze și zgomotoase aclamări:

«Onorată adunare generală!

Fiind toate obiectele puse la ordinea zilei rezolvate în cel mai îmbucurător mod, Vă mulțimesc pentru binevoitorul D-Voastră concurs, și Vă rog să păstrați amintirea acestor zile de sârbătoare națională și să împărțiți și celor ce n'au putut fi părtași la bucuria noastră, să-și împreune rugăciunile lor cu ale noastre, ca marele Dumnezeu să ne învrednicească de bucurii și mai mari. Eri am avut onorul să Vă recomand domnilor să ne folosim de sfatul celui mai mare Maghiar; azi îmi iau voe dlor să Vă recomand exemplul celui mai înțelept Maghiar. Precum cetisem într-o revistă maghiară, Deák Ferencz, înțeleptul țarei, precum îl numesc conaționali dânsului, a zis că: «Dacă el ar intra în raiu și n'ar putea să stea acolo ca Maghiar și romano-catolic, numai decât ar eși afară». Mă închiz înainte unui bărbat, care și iubește neamul și legea cu atâta căldură; iar sinceritatea, cu care și-a exprimat acea iubire, e semnul învederat al bărbatului de caracter.

Ca să fim vrednici de stima oameșnilor de bine, s'o spunem și noi fără rezervă, ceea-ce purtăm în fundul inimei noastre, că: Noi nici că intrăm în raiu, dacă n'am putea intra ca Români, cu limba și cu legea noastră strămoșască. Căci dacă e adevărat ceea-ce Carol cel mare a zis, că: «Limba spaniolă e limba îngerilor», apoi noi așa știm, că: Limba română e limba Arhangeliilor.

După aceste, doresc domnilor și fraților, să ajungeți cu bine la ale domniilor Voastre, și declar ședința de încheiată».

ȘEDINȚA FESTIVĂ LITERARĂ.

Public ales românesc s'a intrunit în sala festivă a muzeului și Duminecă după amiază, la orele 4, pentru a asista la ședința festivă a secțiilor științifice-literare ale «Asociațiunii». Sala era îndesată de lume, și coridoarele asemenea. Sexul frumos foarte bine reprezentat.

Vice-președintele «Asociațiunii», dl Andreiu Bârseanu deschide ședința la orele 4 și un sfert, cu o scurtă și potrivită cuvântare. Comunică apoi, că secțiunile literare, în ședința plenară, au acordat premiul «Andreiu Mureșianu» de 300 coroane colecțiunii de poezii referitoare la viața și faptele lui Ștefan cel mare, — cel mai mare domn român, — al cărei autor e dl Teodor A. Bogdan, pe care-l felicită și-i doarește să muncească încă mult pe terenul apucat.

Dl Teodor A. Bogdan mulțamește și promite că-și va face datorița și în viitor. Publicul îl aclamează.

Urmează discursul comemorativ, rostit de dl Dr. Sextil Pușcariu întru memoria marelui filolog român Timoteiu Cipariu, născut înainte cu o sută de ani în Panade, lângă Blaj.

Frumos și în mod foarte elogios a vorbit domnul Pușcariu despre înțeleptul Cipariu, ear publicul l-a răsplătit pentru delicioasele momente ce i-le-a procurat, cu aplauze nesfârșite. Interesant și bine compus a fost și al doilea discurs, rostit de dl Silvestru Moldovan, care a vorbit despre Cheia Turzii. Al treilea operat, intrat la comitet pentru a fi cetit în ședința aceasta festivă, — un studiu frumos filosofic, scris de dl Alexandru Mocsonyi, — nu a mai putut fi cetit, penrucă timpul era înaintat și căldura devenise insuportabilă în sală. A ramas să fie publicat.

La orele cinci și jumătate vicepreședintele Asociațiunii dl Andreiu Bârseanu declară ședința festivă a secțiilor științifice-literare de închisă.

Adunarea generală a fondului de teatru.

Sibiu, 22 August n.

Frumos și în prezența unui public numeros au decurs și ședințele adunării generale a societății pentru fond de teatru român, ținute eri și astăzi în Sibiu.

ȘEDINȚA PRIMĂ

Ședința s'a deschis eri la orele 10 și un sfert, prin remarcabilul discurs al preșidentului societății dl Iosif Vulcan, membru ordinar al Academiei române, publicat în fruntea Nrului nostru.

După terminarea vorbirii de deschidere, salută adunarea generală a fondului de teatru dl Andreiu Bârseanu, vicepreșident al Asociațiunii, într'un discurs avântat și primit cu aprobări și ovațiuni generale.

Președintele numește apoi notari pentru agendele de birou pe domniul Gavriil Precup și Dr. Ioan Borcia, ear raportul general al comitetului societății către adunarea generală se va ceti mâne, predându-se spre examinare unei comisiuni pe care adunarea generală o compune astfel: Dr. Gavriil Tripon, Ioan F. Negruțiu, Dr. Valeriu Branisce, Teodor Herman și Gerasim Domide.

Raportul cassariului asemenea se va ceti mâne, și se predă spre a fi cenzurat comisiunii compuse astfel: Andreiu Cosma, Hariton Popa, Dr. Vasile Bologa, Dr. Laurențiu Pop și Eugen Vancu.

Pentru înscrierea de membri noi se alege comisiunea următoare: Dr. Miron E. Cristea, Dr. Eliu Dăianu, Aurel Novacu, Alexandru Borzea și Nicolae Borzea.

Urmează disertațiunile domnilor Horia P. Petrescu, care a vorbit despre drama «Wilhelm Tell» a lui Schiller și Dr. Ioan Borcia, care a ținut a clasică conferență despre «M. Eminescu și teatrul». Atât fondul lucrării dlui Borcia, cât și felul predării, a electrizat publicul care l-a și răsplătit cu aplauze furtunoase.

Notăm, că la ședința a luat parte dela început până la sfârșit și I. P. S. Sa domnul arhiepiscop și metropolit Ioan Mețianu, care a venit la ședința însoțit de Preacuvioșia Sa dl protosingel Dr. Eusebiu R. Roșca, ear din partea autorității locale a fost de față earăși până la sfârșit domnul primariu Drotleff.

ȘEDINȚA A DOUA.

Deschisă astăzi la orele 11 și un sfert. Președintele, dl Iosif Vulcan, dispune să fie cetit procesul verbal al ședinței prime.

Îl cetește notarul Gavriil Precup. Se autentică.

Pentru ședința de astăzi președintele numește notar pe dl Dr. Ioan Borcia.

Urmează raportul comitetului către adunarea generală. Îl cetește Dr. Iosif Blaga.

Asupra raportului se pronunță în numele comisiunii alese eri pentru a-l cenzura, dl raportor Dr. Gavriil Tripon.

Îl analizează punct de punct, pronunțându-se în mod elogios asupra celor întreprinse din partea comitetului în anul expirat, și peste tot asupra progreselor făcute pentru a se ajunge scopul urmărit. Propune următoarele:

Raportul să se ia în general cu plăcere la cunoștință, și să se voteze mulțămire comitetului pentru activitatea desvoltată.

Spesele avute cu scena din palatul muzeului «Asociațiunii», în sumă de 6000 coroane, să se voteze.

Adunarea să iee la cunoștință cumpărarea operetei «Craiu Nou» dela următorii lui Ciprian Porumbescu.

Să se iee la cunoștință măsurile luate cu privire la burse, ajutoare și premii.

(La propunerea aceasta vorbește Dr. Vasile Bologa, Virgil Onițiu, Nicolae Nilvan și Dr. Gavriil Tripon).

Direcțiunii «Albinei» să i-se exprime mulțămire pentru gratuita păstrare a fondului de teatru.

Față de membrii decedați adunarea să-și exprime condolențele prin sculare (se face).

Pentru publicarea Anuarului să se voteze comitetului mulțămire.

Se primește toate din partea adunării generale.

Dl president Vulcan mulțamește dlui raportor, care a dovedit de nou, că e un orator de prima ordine.

Urmează raportul cassariului societății, Dr. Nicolae Vecerdea, și imediat raportul comisiunii exmise pentru a-l cenzura.

Raportorul, dl Hariton Popa, propune primirea întru toate a raportului cassariului societății. Adunarea generală primește propunerea, dă absolutoriul obicinuit, și votează bugetul anului viitor.

Dl Andreiu Bârseanu propune, ca în viitor raportul comitetului și raportul cassariului să fie tipărit și împărțit la timp între membri. Se primește.

În numele comisiunii pentru înscrierea de membri noi, raportează dl Dr. M. E. Cristea, că s'au înscris membri noi: fondatori 2, pe viață 9, ajutători 9, și ordinari 57.

Adunarea generală îi aclamează. Stabilirea locului unde să se țină adunarea generală proximă se lasă în grija comitetului.

Cu autenticarea procesului verbal al ședinței acesteia se încredințează domniul: Dr. Bologa, Voilean și Togan.

Președintele Iosif Vulcan închide apoi ședința la ora 1, cu o scurtă cuvântare, viu aprobată. Președintele e aclamat.

Cu aceasta adunarea generală a fondului de teatru e terminată.

Pertractările de pace. Plenipotențiații ruși și japonezi pentru încheierea păcii n'au putut ajunge la înțelegere în privința insulei Sachalin și a despăgubirii de războiu. Plenipotențiatul rus Witte a declarat: «Învoirea în privința păcii a devenit imposibilă și nu mai e speranță, că se va încheia pace». Președintele Statelor-Unite a intervenit cu toată autoritatea sa pentru continuarea pertractărilor de pace.

Socialiștii se vor aduna la 15 Sept. în număr extraordinar înaintea dietei și vor pretinde pertractarea imediată a proiectului despre sufragiul universal. Comitatele vor face tot atunci în acelaș loc — precum se svonește — o contrademonstrațiune la demonstrațiunea socialistă. Probabil vor avea loc scene violente între socialiști și deputațiunile comitatelor.

Societatea „Carmen“

din București la Lugoj.

În fuga condeiului și din cauza lipsei de spațiu ne-au scăpat din raportul nostru despre festivitățile de primire a Societății «Carmen» unele momente de mare importanță. Le aducem în numărul prezent în șir cronologic:

Când Societatea «Carmen», după rugăciunea de mulțămită în biserică, a sosit Sâmbătă seara la «Concordia». Reuniunea rom. de cântări din Lugoj a cântat sublima cântare «Pe tine te lăudăm», care a fost ascultată de toți în picioare. Imediat apoi dl Coriolan Brediceanu a salutat Societatea «Carmen» cu următoarele cuvinte:

Dumnezeu e cu noi. Pe Dumnezeu nime nu l-a văzut, dar Dumnezeu vede în inimile și cugetele noastre. Inimile și cugetele noastre sunt azi pline de dragoste pentru că Vă putem saluta în mijlocul nostru, și unde e dragoste, acolo e Dumnezeu. Și binecuvântarea lui Dumnezeu e peste noi, cari ne înșuflețim împreună pentru muzică, cântare și armonie. În ziua Învierii, preotul care slujește Altarului, zice: Deschideți boeri porțile voastre să intre împăratul mării! Iar noi Vă deschidem brațele noastre și Vă primim cu dragoste în mijlocul nostru și Vă strigăm: Să trăiți la mulți ani!

Prințul Leon Ghica, sosind Duminecă la Lugoj, a avut parte de cea mai călduroasă primire și de cele mai mari ovațiuni. D-Sa a fost Duminecă la prânz oaspele Prea On. dn protopresbiter Dr. George Popovici.

Duminecă seara înainte de concert, Reuniunea română de cântări din Lugoj a dat prințului serenadă. Lume imenză a asistat, făcând prințului cele mai entuziaste ovațiuni. Prințul a mulțămît viu emoționat pentru serenadă, pentru primirea strălucită și pentru caldele ovațiuni, de cari a fost împărțit în Lugoj.

Prințul Ghica a părăsit orașul nostru Luni la orele 4.

Luni după amiază Societatea corală «Carmen» și Reuniunea română de cântări din Lugoj s'au fotografiat împreună, în curtea bisericii române gr.-or., în fața uși principale. Apoi ambele coruri au cântat en masse, sub conducerea dlui dirigent D. G. Kiriac, două compozițiuni minunate ale dlui I. Vidu: «Răsunetul Ardealului» și «Logojana». După cântare i-s'au făcut compozitorului cele mai cordiale ovațiuni.

Apoi Societatea «Carmen», urmată de Reuniunea română de cântări din Lugoj și de numerosul public, a plecat spre grădina «Concordiei», cântând frumosul marș «Pe-al nostru steag e scris unire» de Porumbescu. Aici ambele Societăți corale au luat loc la mese, precum și toată inteligența română din Lugoj. Toți și-au petrecut în dispozițiunea cea mai senină.

În decursul mesei corurile au cântat alternativ și împreună mai multe cântări populare admirabile. Tinerimea română din Lugoj a predat Societății «Carmen» în semn de dragoste și recunoștință o frumoasă cunună de lauri. S'au rostit mai multe discursuri înflăcărâte. S'au declamat poezii și anecdote în versuri. Compozitorii naționali D. G. Kiriac, I. St. Paulian, I. Vidu, etc. li-s'au făcut ovațiuni impozante.

Public imenz, mai ales Români, din Lugoj și împrejurime au asistat la această măreață serbare culturală națională a artei muzicale românești. Chiar și femeii cu prunci în brațe au venit să vadă și să audă neuitatele manifestațiuni de frățietate ale Românilor din România și Banat sub drapelul falnic al muzicii populare românești.

Martți dimineața lume multă românească a petrecut pe iubiții oaspeți la gară. Despărțirea a fost duioasă. Înainte de a pleca trenul, Societatea «Carmen» a mai cântat odată marșul «Pe-al nostru steag e scris unire», apoi ne-am strins încă odată mâna. Secretarul și dirigentul Reuniunii române de cântări din Lugoj au petrecut pe oaspeți până la Szapárfalva.

Convocare.

Adunarea generală ordinară a Reuniunii învățătorilor români dela școlile confesionale gr.-or. din dieceza Caransebeșului se convoacă pe Duminecă și Luni 28 și 29 August v. (10 și 11 Septembrie n.) 1905 la Bocșamontană pe lângă următorul program:

ȘEDIŢA I.

Duminecă în 28 August (10 Septembrie) înaintea de amiază.

1. La 8^{1/2} ore dimineața azistarea la sânta Liturgie împreună cu chemarea Duhului sânt.
2. La 10 ore deschiderea adunării în sala otelului mare «Cerbul de aur».
3. Prezentarea rapoartelor și a altor exhibit incurse.
4. Alegerea comisiunilor.
5. Dizertațiune.

ȘEDIŢA II.

Luni în 29 August (11 Septembrie) înaintea de amiază.

6. Referadele comisiunilor.
7. Defigerea localității pentru proxima adunare generală.
8. Propuneri înaintate cu 8 zile înainte de adunare.
9. Alegerea funcționarilor și a comitetului Reuniunii.
10. Alegerea comisiunei pentru autentificarea proceselor verbale.
11. Încheierea adunării.

Din ședința comitetului Reuniunii ținută în Vârșet la 25 Iulie (7 August) 1905.

Gheorghe Jian Ioan Marcu
v. president. secretar prim.

Spre orientare se comunică și următorul Program al comitetului local din Bocșamontană.

1. Sâmbătă în 27 August (9 Septembrie) la orele 7 seara primirea oaspeților la gara din Bocșamontană și plasarea lor în cortele.
2. La orele 8^{1/2} cină comună à la carte în grădina publică a otelului «Demetroviciu».
3. Duminecă în 28 August (10 Septembrie) la orele 8^{1/2} serviciu divin în biserica gr.-or. română din Bocșamontană.
4. După ședința primă, la 1 oră, banchet în sala berăriei. Prețul 2 cor.
5. După banchet, la 3 ore excursiune la «Mănăstirea dela Izvor».
6. Sara la 8^{1/2} ore precis concert în sala otelului «Cerbul de aur» urmat de petrecere de dans (Prețurile de intrare: Loc I. 1 cor. 40 fil. Loc II. 1 cor. Loc de stat 80 fil.)
7. Luni în 29 August (11 Septembrie) la 2 ore p. m. excursiune la «Colțan» (cuptoarele de var) și la izvorul «Bründl».
8. La orele 8 «Sara de Adio» în sala berăriei.

Pentru cortele gratuite și banchet a se adresă primarului comunal Ioan Marcu.

Reflectanții sunt rugați a se anunța cel mult până la 25 August (7 Septembrie) a. e.

Reclamațiunile trecute peste acest termen nu se pot lua în considerare.

Bocșamontană, în 1/14 August 1905.

Dr. Aurel Oprea, Ioan Marcu,
president. vice-president.
Simeon Jivoinovici,
secretar.

Informațiuni.

Atentat contra Majestății Sale. La Bozen a fost deținut un anarhist belgian cu numele Joris, despre care s'a răspândit vestea că voește să ucidă pe Maj. Sa Împăratul și Regele nostru. La anarhist s'au aflat 2 revolve și 1 bombă de dinamită. Anarhistul s'a spânzurat în temniță.

Consiliu de coroană. Alaltăeri au fost la Majestatea Sa în audiență la Ischl ministrii: Pitreich, Fejérváry, Gautsch și Goluchowski. După terminarea audiențelor ministrii au ținut consiliu sub presidenția Maj. Sale. După consiliu Majestatea Sa a primit din nou în audiență pe ministrul president ungar Fejérváry. Opt

ore în continuu (dela 10 a. m. până la 6 d. m.) au ținut audiențele și consiliul ministerial. Consfăturile îndelungate dela Ischl au avut ca obiect criza ungară și urmările ei. S'a hotărât în privința contractelor comerciale, ce trebuiesc încheiate cu mai multe state străine. S'a decis și în privința măsurilor, ce trebuiesc luate în caz că criza gravă din Ungaris nu se rezolvă până la 15 Septembrie, când se readechide dieta, și mai ales s'au luat măsuri pentru înfrângerea rezistenței pasive a comitatelor și orașelor maghiare. Maj. Sa a aprobat în privința aceasta toate mijloacele propuse de Fejérváry. S'a decis ca pentru întregirea costigetalui militar să fie chemați la arme rezerviștii suplimentari. În privința chestiunilor militare punctul de vedere al Coroanei nu s'a schimbat într-un nimic.

Regele Carol al României a sosit Luni la băile din Gastein.

Teatru și concert la Ciciova-montană. Coral vocal gr.-or. român din Ciciova-montană arangează în 15-28 August reprezentațiune teatrală și concert. Programul este următorul: 1. Neidly: «Nu vezi floarea tremurândă», cor bărb. 2. V. Magdu: «Nușca», cor mixt. 3. I. Vidu: «Auzi valea», cor mixt. 4. I. Vidu: «Păc, păc», cor bărb. 5. Podoleanu: «Imn de serbare», cor mixt. II. «Ruga dela Chisătău», comedie populară în un act de I. Vulcan. După reprezentațiune urmează dans. Venitul curat e destinat «Reuniunii de cetire și cântări», ce se înființează în Ciciova-montană.

Dela Visag ni-se scriu cu datul 22 August n. următoarele: Eri noapte hoți până acum necunoscuți au intrat în sfânta noastră biserică gr. cat. din loc. Cu toporul ori cu alte recvizite au deschis ușa dela intrarea oamenilor și ușa dela cabina de sub turn, unde e lada bisericii și alte lucruri bisericesti, au spart lada și au luat cassa de tunicheă (pixul), bani adunați cu tasul. Preotul nostru dl Liviu Iancu fiind dus la serbările dela Sibiu, suma banilor furati nu se știe; se crede că au fost vre-o 20—24 cor. Imediat s'a făcut arătare la gendarmerie, care a și pornit cercetare. — Eri în 21 c. fiind George Mărgineanțu (Grădău) de dimineața până la 1 oră d. a. cu ginerele seu Ioan Pătranca în birt și beți cum se cade, s'au dus acasă, s'au luat la ceartă și bătae; socrul a fugit în chilie și a incuiat ușa; ginere-seu a luat securea, a spart ușa, că voia cu ori-ce preț să omoare pe socru-seu, care fiind gornic de câmp la arândașul moșiei de aceea, avea pușca plină. Când eră să intre Ioan Pătranca prin ușa spartă, George Mărgineanțu a descărcat pușca și a nimerit în slabină pe ginere-seu, care după jumătate de oră și-a dat suflitul, lăsând în cea mai mare mizerie o muere bolnăvicioasă și trei fețițe mici. Eată unde duce beția pe om! — Tot eri jucându-se copilul de 5 ani al lui Ioan Secoșanu (Pecu) pe lângă fântână, a căzut în fântână și numai după ce a băut cantitate mare de apă, a putut fi scos afară. Până acum e viu, dar e puțină speranță de scăpare, pentru că e tot umflat.

Scandal mare în Cașovia. Un redactor bătut de 2 ofițeri. Jurnalistul Emeric Seress din Cașovia a scris în ziarul seu, că un sergent rezervist dela reg. nr. 34 a dat comanda maghiară «Vigyázz» în loc de «Habt Acht!», când un ofițer a intrat în o odaie dela casarmă. Sergentul acesta a fost aspru pedepsit. Martți la 10 ore 2 ofițeri, Carol Bosits și Geza Szártory au mers la redacție și au insultat pe redactorul Seress pentru știrea publicată. Bosits i-a dat redactorului o palmă. Redactorul a pușcat asupra ofițerului, dar nu l-a nimerit. Ofițerul a scos sabia și a bătut strașnic pe redactorul. Un tipograf Leopold Klein, venind în ajutorul redactorului, a lovit pe ofițerul Bosits cu un drug de fer în cap, răndindu-l. Celălalt ofițer Szártory a scos sabia și a străpuns pe Klein în

pantece. Klein zace acum rănit de moarte în spital. Mulțime mare s'a adunat pe stradă și eră cât p'aci să omoare pe cei 2 ofițeri. Irităția poporului contra armatei e la culme. S'a pornit cercețare. E de observat, că redactorul Seress de câțva timp scria în continuu articoli ofeazători la adresa armatei, calumniându-o prin știri false și bagatelizându-o.

Mare revoltă de țărani la Sicilia. În orașei Grammichele s'au resculat țărani, apțiți de socialiști, contra proprietarilor bogați. Soldații prezenți au dat mai multe salve. Douăzeci oameni au căzut morți, două sute au fost grav răniți. Intre morți se află și un copil de 8 ani și nevastă tinera. Țăranii au fugit apoi în pădurile din apropiere.

Defraudare de milioane. Contabilul unei mari bănci din Paris a defraudat mai multe milioane franci, cu cari a dus o viață foarte risipitoare sub numele fals de baron Graval.

Fac urias. La Solnoc a ars moara Ungaria, un magazin mare de fân și 50 case. Morarul Bela Jachimišk a ars de viu. Paguba e de 2 milioane coroane.

Mulțămită publică.

Exprimăm tuturor cetățenilor, negustorilor și meseriașilor lugejeni, pentru sprijinul și ajutorul, care l-au dat la primirea societății corale «Carmen» din București, mulțămita noastră profundă. În deosebi firmei Deutsch & Blau și d-lui Martin Karl, proprietarii băilor din Lugoj, cari au pus gratis la dispoziția membrilor dela societatea «Carmen» băile lor, prin ce ne-a făcut posibil să ne succedă atât de frumos primirea, care a satisfăcut pe deplin pe oaspeții noștri.

Lugoj, 23 August n. 1905.

Comitetul de primire.

BIBLIOGRAFIE.

Liturgia Sf. Ioan Gură-de-aur, pusă pe note muzicale după melodiile celor opt glasuri bisericesti și armonizată pentru coruri mixte de 4 voci, de Iuliu Birou, învățator, cantor primar și dirigent al corului Reuniunii române de cântări „Armonia“ din Ticvaniu-mare. Prețul 5 coroane.

Etica creștinească sau Referințele morale ale omului, de Preotul V. Voniga. Timișoara, 1905. Un volum de 178 pag. Prețul 2 coroane. Se poate comandă dela autorul V. Voniga, preot în Gyrok (com. Timiș).

Doina, poveste originală de E. Lungu-Puhallo. Timișoara, 1905. Prețul 10 bani.

Cursul pieței Lugoj.

Marfa	greutate	coroane	bani
Grâu prima calitate	90	14	40
de mijloc	85	13	60
Săcară prima calitate	80	12	—
de mijloc	75	11	60
Orz prima calitate	80	10	60
de mijloc	75	10	—
Ovăș prima calitate	45	11	—
de mijloc	40	11	60
Cucuruz prima calitate	85	16	80
de mijloc	85	16	40
nou	10	—	—
Făină 0.	75	27	60
prima	72	26	80
albă	70	26	—
brună	68	25	40
Orez	1	40	48
Gris	80	32	—
Arpăcaș	70	36	56
Mazăre	90	40	48
Linte	85	60	48
Fasole	80	34	36
Mălaiu mărunț	70	—	40
Cartofi	—	9	10
Fân prima calitate	—	4	—
de mijloc	—	3	50
Paie	—	1	20
Stejar	—	6	20
Cărbuni de peatră	—	4	40
de Petroșeni	—	4	—
Oloiu de rapia	—	80	96
Lumini de stearină	—	80	84
topite	—	—	—
Săpun	—	80	72
Carne de vită I. calitate	—	1	20
II.	—	1	12
Unsoare de porc	—	1	76
Sămânță de chimin	—	84	—
Sare, bucăți	—	22	—
Zăhar	—	92	—
Vin	—	80	—
Spirt I.	—	15	—
II.	—	14	—

▶ APA DE BOHOLT ◀
vindecătoare
și minerală de izvor
e analizată chemic de mai multe
autorități medicale și e recoman-
dată din partea lor — în urma
conținutului ei bogat în acid carbonic
natural — ca

cea mai bună apă vindecătoare.
la dureri de stomac, anemie,
dureri de gât și la boale organice.
În urma gustului plăcut servește
apa de Boholt amestecată cu vin ca
beutură recoritoare și s'a dovedit
în urma efinității sale ca
beutură de predilecție a marelui
public consument.

Se poate căpăta în sticle
de ½ litru, 1 litru, 2 litri și la co-
mande de cel puțin 5 litri e tran-
sportată imediat în casă.

Depositul principal al izvorului de Boholt
se află la

Alfred Fischl
Lugoj, Piața Isabela Nr. 5.

Nr. 158 (10—8).

Îmi iau voia a atrage luarea aminte
a On. mușterii pentru cumpărăturile
de toamnă asupra depozitului meu de
mărfuri, bogat asortat, și în deosebi
asupra

frumoaselor novități

în tot soiul de materii pentru dame,
postavuri netede (sadea) în toate culo-
rile, mare asortiment în barchent, pla-
pomi, perdele, covoare, fețe de mese.

Pânze și șifoane

în fir subțire și gros, calitate recunos-
cută de cea mai bună dela Benedict
Schroll & Fiu.

Partie de pânză, bucata 23 metri,
fl. 7.—

Mare asortiment stabil și cu prețuri
ieftine în lingerie de dame și bărbați,
ciorapi lungi și scurți.

Mare asortiment în mărunțisuri și
obiecte de galanterie, precum și pen-
tru toate cele trebuincioase la croitorie,
pentru garniseli și căptușiri de rochii.

Rufărie completă
pentru studenți.

Rugându-vă a vă convinge de pre-
țurile mele ieftine și serviciul solid,
semnez cu distinsă stimă:

Ferdinand Neiszer.
Lugojul germ., la capul podului de fer.

Dela primăria orașului Lugoj.

Nr. 7573.
ad. 1905.

Publicațiune.
Se aduce la cunoștința publică,
că încheindu-se socoțile orașului Lu-
goj pe anul 1904, sunt expuse la ve-
dere publică, dimpreună cu cărțile
principale și documentele referitoare,
dela 19 August până la 3 Septem-
brie incl. st. n. în localitatea conta-
bilității orașului în decursul oarelor
oficioase.

Lugoj la 16 August 1905.
Popet,
primar substituent.

În atenția on. părinți!

Roza Kis, proprietara și direc-
toara școlii civile private de fete, cu
caracter public, din Lugoj, aduce la cu-
noștință, că în institutul seu se deschide
la 1 Septembrie și o școală privată ele-
mentară de fete, cu caracter public, de 4
clase.

Înscrierea atât la școala elementară,
cât și la școala civilă are loc în 1, 2 și
4 Septembrie. În 3 Septembrie vor avea
loc examenele de primire, înainte de
amez scripturistice, după amez orale.
Prelegerile regulate se încep în 5
Septembrie.

Elevele cari au terminat cele 4 clase
civile primesc instrucție practică în
«cursul de învățământ pentru cultivarea
mai departe» organizat în institut, și
anume: în limbi (franceză, engleză),
lucru de mână, muzică. Afară de aceste
obiecte practice de învățământ la do-
rință primesc eleve în orele antemeridi-
diane și instrucție din singuratiche obiecte
teoretice.

Astfel de fete mai dezvoltate, cari
terminând clasele civile doresc să intre
în vre-o școală mai superioară (școală
mai înaltă de fete, institut de pedago-
gie, curs comercial pentru femei etc.),
să se anunțe la 1 Septembrie în insti-
tut pentru curs privat de învățământ.

Institutul pentru cultivarea fetelor
e împreunat cu locuință internă; in-
specția imediată o exercită câte o în-
vățătoare internistă.

Ori-ce deslușiri dă bucuras

Directoara institutului
Nr. 170 (1—1).

3129905. tkvi szám.

Árverési hirdetményi kivonat.

A faszeti kir. járási bíróság mint kikiáltó-
könyvi hatóság közli, hogy Dr.
Popovici János faszeti ügyvéd által ké-
pviselt Angel született Togyer Anna kossó-
vai lakos végrehajtójának Angel Mária
kossóvialakos végrehajtóját szemvédo el-
ügyében 46 kor. 60 fill. tőke követelem, 8
kor. 40 fill. perteli és végrehajtási szul-
tal 18kor. megállapított árverés keretén belül
költség, ugy a hozzá csatálkodóknak kimen-
dott „Fagetana” takarék és hitelintézet 700
kor. tőke és jár. Deutsch Albert és fia még
27 kor. 20 fill. és jár. Felter Hugó 36 kor.
tőke és jár. Urszuleszku Konstantin 114 kor.
tőke és jár. „Fagetana” takarék és hitel-
intézet 600 kor. tőke és jár. Angel Anna 4
kor. és járuléka, Fleischmann Adolf 109
kor. 34 f. tőke és járuléka; iránti követelése-
ének behajtása végett a végrehajtás árverés-
elrendeli, s hogy ehhez képest a kossóvai
36 sz. tkjvben foglalt, végrehajtás szemvédo
tulajdonát képező A. I. 238, 534, és 454/a
hrsz. alatt foglalt összesen 5 hold 800
négyyszögöl kiterjedésű kulsőség együttesen
927 korona mint megállapított kikiáltási
árban az

1905. évi szept. hó 6-án d. u. 3 órákor

Kossova község házában megtartandó nyil-
vánosárverésen a kikiáltási áron alul is
a legtöbbet ígérőnek eladatnak.

A venni szándékozók részéről az ár-
verés megkezdése előtt a kikiáltási ár
tizedrészenek megfelelő összeg bánatpénzül
a kiküldött kezéhez leteendő, vagy az 1881.
évi LX. t. cz. 170 §-a értelmében a bán-
atpénznek a bíróságnál előleges elhelye-
zéséről kiállított szabályszerű elismervény
átszolgáltatandó.

Kir. jbság mint tkvi hatóság.
Faszet, 1905. évi jun. hó 8-án.
Dr. Pánózél
Nr. 171 (1—1) kir. trvszéki albiró

Numeri singuratici din ziarul
„DRAPELUL“ se află de vân-
zare în librăriile **Adolf Auspitz**
și **Coloman Nemes.**

„Lugosana”
institut de credit și economii
ca societate pe acții în Lugoj.

Anul fondării 1889. Capital social 300.000 Cor.

Fondurile proprii c. a. 90.000 Cor.
Depuneri spre fructificare
1.500.000 Cor.

acordă împrumuturi cambiale cu acoperire ipotecară și pe lombard cu 8%,
escomptează cambii cu 3 eventual cu 2 subscrieri pe timp de 3 până la
6 luni, de ale privaților și de ale corporațiilor cu 7—8%, primește
depuneri spre fructificare fara anuț cu 4%, cu anuț 5%.

Darea după interese o solvește însuși institutul.

Nr. 8. (x—43) **Dirrecțiunea.**

Dr. Constantin Ignea,
medic univ., specialist în boale de femei, boale de nervi, operator, etc.
și-a început praxa medicală în Lugoj.

Orele de consultațiune: 10—11 a. m. și 2—4 p. m.
la locuința sa din palatul institutului „Poporul”,
Piața Isabella.

Nr. 121 (x—23).

Bilz Naturheilmittel

Cel mai excelent sfetnic în toate
cazurile de boală pentru casă și familie.
Cel mai bun medic de casă, infalibil și
practic. Cartea aceasta să nu lipsească
din nici o familie, în care se cetește
nemțește.
Red. (x—8.)

Prețul opului în ediția
de 1 volum cor. 19-20 bani. } Solviri în
Prețul în ediția de 3 } — rate —
volume cor. 30 — } se admit.

Cereți prospecte gratuite și franco,
dela Reprezentantul general:

Reformschriftsteller
Schmall Viena (Wien) VII 3.



Premiată în Arad la 1890. Premiată în Timișoara la 1891.

TIPOGRAFIA
CAROL TRAUNFELLNER

în Lugoj, vis-à-vis de casa orașului
primește spre efeptuire
tot felul de tipărituri
cu prețurile cele mai moderate.
Comandele din afar' se efeptuesc în timpul cel mai scurt

Tipografia Carol Traunfellner, — Lugoj.